

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Шибкова Оксана Сергеевна

Должность: и.о. декана факультета международных отношений

Дата подписания: 16.06.2026 16:05:37

Уникальный программный ключ:

90d739ff1bec9c339d678a4b75906fbc8e296d1d

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное

образовательное учреждение высшего образования

«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

И. о. декана факультета международных отношений

доктор филол. наук

профессор Шибкова О.С.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
СТИЛИСТИКА**

Специальность

Направленность(профиль)

Форма обучения

Год начала обучения

Реализуется

45.05.01 Перевод и переводоведение

Лингвистическое обеспечение

межгосударственных отношений

очная

2026

в 7 семестре

Разработано

Доцент департамента лингвистики

Кузьменко С. А.

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель изучения дисциплины «Стилистика» заключается в формировании лингвистической составляющей профессиональных компетенций студентов на основе ознакомления с изобразительно-выразительными и воздействующими возможностями языка, заключенными в его системе и в разнообразных словесных произведениях. Междисциплинарный подход в изучении стилистических ресурсов позволяет сформировать представление о функционально-стилевой системе английского языка и лингвистических методах исследования.

Поэтому основными задачами изучения дисциплины являются:

- ознакомить студентов с основными понятиями, проблемами и базовой терминологией стилистики иностранного языка
- выработать и развить у студентов умение анализировать стилистические явления в их реальном функционировании для обеспечения углубленного понимания текста на изучаемом языке и успешного декодирования всего объема содержащейся в нем информации
- совершенствовать умения адекватно воспринимать и интерпретировать текст, усваивая не только его поверхностный, но и глубинный смысл
- повысить культуру речи на иностранном языке.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Стилистика» относится к обязательной части, формируемой участниками образовательных отношений. Ее освоение происходит в 7 семестре.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код, формулировка компетенции	Код, формулировка индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), характеризующие этапы формирования компетенций, индикаторов
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ИД1. Использует иностранные языки и закономерности функционирования языков перевода ИД2. Применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности ИД3. Демонстрирует владение иностранными языками и лингвистическими знаниями	Применяет систему лингвистических знаний о закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности с применением современных информационных технологий
ПК-11 Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.	ИД1. Использует алгоритм осуществления лингвопереводческого анализа текста ИД2. Осуществляет пред и попереводческий анализ текста ИД3. Демонстрирует владение навыком создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к тексту	Осуществляет лингвопереводческий анализ и лингвострановедческий комментарий к письменному и устному тексту; прогнозирует вероятный когнитивный диссонанс

4. Объем учебной дисциплины и формы контроля

Объем занятий: всего: 4 з.е. 144 акад.ч.	ОФО, в акад. часах
Контактная работа:	
Лекции/из них практическая подготовка	18/0
Лабораторных работ/из них практическая подготовка	18/0
Самостоятельная работа	54
Формы контроля	
Экзамен	54

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов занятий

№	Раздел (тема) дисциплины и краткое содержание	Формируемые компетенции, индикаторы	Контактная работа обучающихся с преподавателем, часов			Самостоятельная работа, часов	Формы текущего контроля успеваемости
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы		
7 семестр							
1	Тема 1. Общие вопросы стилистики 1. Понятие стиля. 2. Понятие стилистического приёма, выразительного средства.	ОПК-1, ПК-11	2		2	6	собеседование
2	Тема 2. Текст как объект стилистического анализа 1. Виды анализа текста. 2. Текст как объект анализа.	ОПК-1, ПК-11	2		2	6	собеседование
3	Тема 3. Выразительные средства языка и стилистические приемы 1. Методы лингвистического анализа стилистических приемов 2. Классификация выразительных средств языка и	ОПК-1, ПК-11	2		2	6	собеседование

	стилистических приёмов						
4	Тема 4. Лексические стилистические приемы 1. Тропы. 2. Метафора и метонимия. 3. Эпитет, оксюморон, ирония, перифраза, зевгма, каламбур	ОПК-1, ПК-11	2		2	6	собеседование
5	Тема 5. Синтаксические фигуры 1. Норма как нейтральный вариант 2. Классификация синтаксических стилистических приёмов.	ОПК-1, ПК-11	2		2	6	собеседование
6	Тема 6. Стилистическое использование фразеологических средств языка 1. Понятие фразеологизма. 2. Функционально-стилевая специфика фразеологических единиц. 3. Стилистическое использование фразеологизмов.	ОПК-1, ПК-11	2		2	6	собеседование
7	Тема 7. Стилистический анализ на уровне морфологии 1. Стилистическое использование именных частей речи. 2. Стилистическое использование глагольных частей речи. 3. Стилистическое использование категорий числа, падежа, времени, залога, наклонения	ОПК-1, ПК-11	2		2	6	собеседование
8	Тема 8. Фонетические выразительные средства 1. Звуковой образ. 2. Фонетические и графические выразительные средства.	ОПК-1, ПК-11	2		2	6	собеседование
9	Тема 9. Лингвостилистический анализ текста: методика выполнения 1. Семантическое пространство текста и его анализ 2. Алгоритм выполнения лингвостилистического анализа текста	ОПК-1, ПК-11	2		2	6	собеседование
	Итого за 7 семестр		18		18	54	
	Итого		18		18	54	

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств (ФОС) по дисциплине (модулю) базируется на перечне осваиваемых компетенций с указанием индикаторов. ФОС обеспечивает объективный контроль достижения запланированных результатов обучения. ФОС включает в себя:

- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;

- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций (включаются в методические указания по тем видам работ, которые предусмотрены учебным планом и предусматривают оценку сформированности компетенций);

- типовые оценочные средства, необходимые для оценки знаний, умений и уровня сформированности компетенций.

ФОС является приложением к данной программе дисциплины (модуля).

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Приступая к работе, каждый студент должен принимать во внимание следующие положения.

Дисциплина построена по тематическому принципу, каждая тема представляет собой логически завершённый раздел.

Лекционный материал посвящён рассмотрению ключевых, базовых положений курсов и разъяснению учебных заданий, выносимых на самостоятельную работу студентов.

Лабораторные работы направлены на приобретение опыта практической работы в соответствующей предметной области.

Самостоятельная работа студентов направлена на самостоятельное изучение дополнительного материала, подготовку к практическим занятиям, а также выполнения всех видов самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины, необходимо выполнить все виды самостоятельной работы, используя рекомендуемые источники информации.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1 Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8.1.1. Перечень основной литературы:

1. Мучник, Б. С. Практическая стилистика : учебное пособие / Б. С. Мучник. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 327 с. — ISBN 978-5-9765-4005-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/135350>

2. Шехтман, Э. Н. Стилистика : учебное пособие / Э. Н. Шехтман. — Оренбург : ОГПУ, 2018. — 32 с. — ISBN 978-5-85859-686-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/130553>

8.1.2. Перечень дополнительной литературы:

1. Пешковский, А. М. Лингвистика. Поэтика. Стилистика : сборник научных трудов / А. М. Пешковский ; составитель О. В. Никитина. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 710 с. — ISBN 978-5-9765-2973-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/135353> Алексеева И.С. Текст и перевод. Вопросы теории. – М.: Международные отношения, 2008. – 184 с.

2. Зарайский, А. А. Практикум по стилистике английского языка / А. А. Зарайский, О. Л. Морова, В. Ю. Харитоновна. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 239 с. — ISBN 978-5-9765-4140-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119941>

3. Шанский, Н. М. Лингвистический анализ художественного текста : учебное пособие / Н. М. Шанский. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 416 с. — ISBN 978-5-9765-4156-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/135367>

8.2. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:

1. Кузьменко С.А. Методические указания по выполнению лабораторных работ по

дисциплине «Стилистика» – Ставрополь, 2021.

2. Кузьменко С.А. Методические указания для обучающихся по организации и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Стилистика» – Ставрополь, 2021.

8.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:

1. <http://netenglish.ru/ychebnitem77.html> - электронная версия учебника: I.R.Galperin English Stylistics
2. <http://www.multitran.ru/> - англо-русский и русско-английский словарь
3. <http://www.durov.com/estyle.htm> - сайт содержит учебные материалы по лингвистике английского языка
4. http://www.classes.ru/grammar/30.Ocherki_po_stilistike_angliyskogo_yazyka/ - учебная литература по лингвистике
5. <http://www.ids-mannheim.de/prag/soziostilistik/jugend.html> Проблемы стиля в медийном и непосредственном общении молодежи - Stilbildung und Variationspraxis in der medialen und unmittelbaren Kommunikation von jugendkulturellen sozialen Welten

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Информационно-справочные и информационно-правовые системы, используемые при изучении дисциплины:

1	http://biblioclub.ru/ Университетская библиотека онлайн
2	http://www.alleng.ru/edu/hist1.htm «Образовательные ресурсы Интернета»
3	www.yourdictionary.com Лексикографический портал. Каталог ссылок на 1500 словарей и глоссариев, 230 языков.

Программное обеспечение:

1	Альт Рабочая станция 10
2	Альт Рабочая станция К
3	Альт «Сервер»
4	Пакет офисных программ - Р7-Офис

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Лабораторные работы	20-212 Компьютерно-лингвфонный класс оборудован учебной мебелью на 25 посадочных мест, учебная доска, доска магнитно-маркерная, мультимедийное оборудование (проектор, доска магнитно-маркерная, переносной экран, компьютер), лингвфонное оборудование 20-214 Кабинет оборудован учебной мебелью на 11 посадочных мест, доска магнитно-маркерная, 2 колонки SRM 550, 2 кабины SPBAUDIO PR-2, 1 станция синхронного переводчика SPBAUDIO MAX-2 Interpreter console, 2 пары наушников SPBAUDIO 1 HEADPHONES, Приёмник с наушниками 24 шт, Приемник с наушниками 22 штуки (и 2 передатчика), Профессиональная гарнитура переводчика для подключения к пульта синхронных переводчиков SPBAUDIO MAX-2, Комплект кабелей для подключения пульта переводчиков SPBAUDIO MAX-2 Комплект кабелей для коммутации пульта переводчиков SPBAUDIO MAX-2 и устройства для суммирования 4-х входных сигналов, Distributor устройство для суммирования 4х входных
---------------------	--

	сигналов и распределения из суммы на 8 выходов, EPM 6 mixing
Самостоятельная работа	20-514 Помещение на 24 посадочных места, оснащенное компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета

11. Особенности освоения дисциплины (модуля) лицами с ограниченными возможностями здоровья

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, услуги ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Освоение дисциплины (модуля) обучающимися с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано совместно с другими обучающимися, а также в отдельных группах.

Освоение дисциплины (модуля) обучающимися с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

В целях доступности получения высшего образования по образовательной программе лицами с ограниченными возможностями здоровья при освоении дисциплины (модуля) обеспечивается:

- 1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:
 - присутствие ассистента, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (помогает занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, в том числе, записывая под диктовку),
 - письменные задания, а также инструкции о порядке их выполнения оформляются увеличенным шрифтом,
 - специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы (имеющие крупный шрифт или аудиофайлы),
 - индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс,
 - при необходимости студенту для выполнения задания предоставляется увеличивающее устройство;
- 2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:
 - присутствие ассистента, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (помогает занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, в том числе, записывая под диктовку),
 - обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающемуся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - обеспечивается надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;
- 3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата (в том числе с тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
 - по желанию студента задания могут выполняться в устной форме.

12. Особенности реализации дисциплины с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения

Согласно части 1 статьи 16 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» под *электронным обучением* понимается организация образовательной деятельности с применением содержащейся в базах данных и используемой при реализации образовательных программ информации и обеспечивающих ее обработку информационных технологий, технических средств, а также информационно-

телекоммуникационных сетей, обеспечивающих передачу по линиям связи указанной информации, взаимодействие обучающихся и педагогических работников. Под *дистанционными образовательными технологиями* понимаются образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников.

Реализация дисциплины может быть осуществлена с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения полностью или частично. Компоненты УМК дисциплины (рабочая программа дисциплины, оценочные и методические материалы, формы аттестации), реализуемой с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения, содержат указание на их использование.

При организации образовательной деятельности с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения могут предусматриваться асинхронный и синхронный способы осуществления взаимодействия участников образовательных отношений посредством информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

При применении дистанционных образовательных технологий и электронного обучения в расписании по дисциплине указываются: способы осуществления взаимодействия участников образовательных отношений посредством информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (ВКС-видеоконференцсвязь, ЭТ – электронное тестирование); ссылки на электронную информационно-образовательную среду СКФУ, на образовательные платформы и ресурсы иных организаций, к которым предоставляется открытый доступ через информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет»; для синхронного обучения - время проведения онлайн-занятий и преподаватели; для асинхронного обучения - авторы онлайн-курсов.

При организации промежуточной аттестации с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения используются Методические рекомендации по применению технических средств, обеспечивающих объективность результатов при проведении промежуточной и государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры с применением дистанционных образовательных технологий (Письмо Минобрнауки России от 07.12.2020 г. № МН-19/1573-АН "О направлении методических рекомендаций").

Реализация дисциплины с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий осуществляется с использованием электронной информационно-образовательной среды СКФУ, к которой обеспечен доступ обучающихся через информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет», или с использованием ресурсов иных организаций, в том числе платформ, предоставляющих сервисы для проведения видеоконференций, онлайн-встреч и дистанционного обучения (МТС-Линк), а также с использованием возможностей социальных сетей для осуществления коммуникации обучающихся и преподавателей.

Учебно-методическое обеспечение дисциплины, реализуемой с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, включает представленные в электронном виде рабочую программу, учебно-методические пособия или курс лекций, методические указания к выполнению различных видов учебной деятельности

обучающихся, предусмотренных дисциплиной, и прочие учебно-методические материалы, размещенные в информационно-образовательной среде СКФУ.